

Porównanie tłumaczeń Rzymian 4:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Szczęśliwi, których odpuszczone zostały — bezprawia, i których zostały zakryte — grzechy;
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Szczęśliwi którym zostały odpuszczone bezprawia i których zostały zakryte grzechy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szczęśliwi, którym odpuszczono nieprawości i których grzechy zostały zakryte;
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Szczęśliwi*, których zostały odrzucone bezprawia i których zostały zasłonięte grzechy; ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Szczęśliwi którym zostały odpuszczone bezprawia i których zostały zakryte grzechy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szczęśliwi ci, którym przebaczone nieprawości i których grzechy zakryto;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Błogosławieni, których nieprawości są przebaczone i których grzechy są zakryte.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Błogosławieni, których odpuszczone są nieprawości, a których zakryte są grzechy;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Błogosławieni, których nieprawości są odpuszczone, a których pokryte są grzechy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Błogosławieni ci, których nieprawości zostały odpuszczone i których grzechy zostały zakryte.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Błogosławieni, którym odpuszczone są nieprawości i których grzechy są zakryte;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Szczęśliwi, którym zostały odpuszczone nieprawości i których grzechy zostały zakryte.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Szczęśliwi, którym odpuszczono nieprawości i którym grzechy zostały przebaczone.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	„Błogosławieni, których nieprawości zostały odpuszczone i których grzechy zasłonięte zostały.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Błogosławieni, którym Bóg przebaczył przewinienia i okrył zasłoną ich grzechy.

¹⁾ Inni tłumaczą: "błogosławieni".

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	'Błogosławieni ci, którym nieprawości odpuszczono i których grzechy wymazano.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Блаженні, кому прощені беззаконня, і кому покриті гріхи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bogaci, których bezprawie zostało darowane i których winy zostały przykryte;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Błogosławieni ci, których przewinienia odpuszczono, których grzechy zakryto;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"Szczęśliwi ci, którym odpuszczono bezprawne uczynki i których grzechy zostały zakryte;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	„Szczęśliwi są ci, którym przebaczone grzechy i zapomniano przewinienia.